

北京語言大学中国語教科書特選
北语对外汉语精版教材

说汉语

中国語を話そう

日文注释本



吴叔平 主编

北京语言大学出版社

北语对外汉语精版教材

说 汉 语

(日文注释)

主 编	吴叔平			
编 者	来思平	赵 娅	郑蕊	
翻 译	靳卫卫	王 健		

北京语言大学出版社

(京)新登字 157 号

图书在版编目 (CIP) 数据

说汉语: 日文注释/吴叔平主编; 来思平等编; 勒卫卫, 王健译. -2 版 (修订本)

- 北京: 北京语言大学出版社, 2006 重印

北语对外汉语精版教材

ISBN 7-5619-0653-6

I. 说…

II. ①吴… ②来… ③勒… ④王…

III. 对外汉语教学-教材

IV. H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (98) 第 25470 号

书 名: 说汉语: 日文注释

责任印制: 汪学发

出版发行: 北京语言大学出版社

社 址: 北京市海淀区学院路 15 号 邮政编码 100083

网 址: <http://www.blcup.com>

电 话: 发行部 82303648 /3591 /3651

编辑部 82303647

读者服务部 82303653 /3908

印 刷: 北京外文印刷厂

经 销: 全国新华书店

版 次: 1999 年 4 月第 2 版 2006 年 7 月第 7 次印刷

开 本: 787 毫米×1092 毫米 1/16 印张: 18

字 数: 275 千字 印数: 24000—27000 册

书 号: ISBN 7-5619-0653-6 / H·9823

定 价: 36.00 元

凡有印装质量问题本社负责调换, 电话: 82303590

《北语对外汉语精版教材》编辑说明

北京语言大学是全国规模最大、历史最悠久的对外汉语教学基地,拥有全国实力最雄厚的教材编写队伍。二十世纪九十年代出版的一些长销不衰的对外汉语教材,绝大部分出自北京语言大学教师之手,其中又有相当一部分是由北京语言大学出版社出版的。随着中国的迅速发展,这些课本有一些内容已经过时,但它们或因结构、情景、功能等编排合理,或因内容生动实用,仍然广受欢迎。事实上,许多老教材只需做局部修改,使之与现实的社会情况相合,仍然可以焕发青春。为此,北京语言大学出版社决定以年发行量 5000 套以上为标准,从这些老牌教材中精选出《初级汉语课本》、《汉语会话 301 句》、《说汉语》和《中级汉语听和说》等加以修订,编为《北语对外汉语精版教材》。所谓“北语”,就是这些教材都是北京语言大学教师编写的;所谓“精版”,就是精心选择、精心修订、精心印制,在质量上达到精品水准。这些教材的编写,原本是十年磨一剑;十年左右的长销不衰,又早已证明了它们的经典地位;此番经过作者的精心修订,可谓百尺竿头,更进一步。因此,北京语言大学出版社愿向全国对外汉语教学界及海外汉语教学界推荐这套丛书,并希望把它继续出版下去。

北京语言大学出版社

修 订 说 明

《说汉语》是根据最新制订的短期汉语教学总体设计,重新规划和编写的短期汉语教材。对已掌握了 1000 个左右汉语单词的学习者适用。

《说汉语》针对外国人在中国学习和生活的实际需要,贯彻功能和语法相结合的原则,把情景对话组成单元,使常用词语和句型在课文和练习中不断重现。内容由易到难,循序渐进。

注释部分除对每课重点词语的意义和用法作简要说明外,还对某些词语结构给予必要的扩展,以帮助学习者掌握汉语的一般规律。

《说汉语》原分上、下两册,各 20 课。每课有课文、生词、注释、练习四个部分。注释有日文翻译。书后附有词汇表。本书完稿后,曾两度试用,我们根据试用情况,做过部分修改。康玉华、戴惠本二位老师参加了下册的修改工作。靳卫卫老师做了下册的日文校订工作。

北京语言大学出版社将《说汉语》列为《北语对外汉语精版教材》之一种,并将上、下两册合为一册再版。值此良机,我们对《说汉语》又做了一些必要的修订,以适应学习者的需要。本书日文译文的修订得到邱鸿康老师的帮助,谨致谢忱。

编者

目 录

1. 谈工作

- 第一课 我喜欢这个职业 (1)
- 第二课 我工作很忙 (7)
- 第三课 她比我还忙 (14)

2. 谈运动

- 第四课 我教你打网球 (21)
- 第五课 我跟你一起锻炼 (28)

3. 交通

- 第六课 等车 (34)
- 第七课 好漂亮的自行车 (41)

4. 文艺

- 第八课 我想她更喜欢跳舞 (48)
- 第九课 看电影学语言 (56)
- 第十课 汉字和中国画儿 (64)

5. 谈汉语

- 第十一课 方言和普通话 (70)
- 第十二课 汉字趣谈 (76)

6. 打电话

- 第十三课 错了,我是幼儿园 (82)
- 第十四课 我一定转告 (88)

7. 谈天气

- 第十五课 今天是个好天气 (93)
- 第十六课 在同一个季节里 (99)
- 第十七课 我想看雪景 (105)

8. 旅游

- 第十八课 我登上了长城 (111)
- 第十九课 明天去动物园 (117)

第二十课	我最喜欢桂林	(123)
9. 中国的习俗		
第二十一课	我的名字叫梅梅	(128)
第二十二课	我属猴	(134)
第二十三课	春节	(140)
10. 婚姻		
第二十四课	婚礼	(145)
第二十五课	新娘真漂亮	(150)
11. 北京的建筑		
第二十六课	故宫御花园	(155)
第二十七课	北京的街道	(159)
第二十八课	第一个走过金水桥的人	(164)
第二十九课	天安门	(169)
12. 访问		
第三十课	为重逢干杯	(174)
第三十一课	小王,我们看你来了	(179)
13. 教育		
第三十二课	我只知道个大概	(184)
第三十三课	一个老学生	(189)
第三十四课	看电影《少年犯》	(193)
14. 风味		
第三十五课	都一处	(198)
第三十六课	有名的小吃	(203)
第三十七课	饺子	(208)
第三十八课	栗子面小窝头	(213)
15. 参观		
第三十九课	参观中央民族大学	(218)
第四十课	参观工艺美术工厂	(222)
词汇表		(226)
部分练习答案		(256)

1. 谈工作

第一课 我喜欢这个职业

一、课文

A: 你快大学毕业了吧?

B: 快了。

A: 你最理想的职业是什么?

B: 高中的时候我想当作家,上大学以后又想当记者。

A: 那么现在呢?

B: 现在倒不知道了。你喜欢什么职业?

A: 我想当老师,我喜欢这个职业。

B: 啊,太合适了!我怎么从来没发现呢?只是……

A: 只是什么?

B: 只是有点儿太年轻了。

A: 我想年轻一点儿没关系。你父亲、母亲做什么工作?

B: 我父亲是一个烟酒公司的经理,母亲是医生。

A: 记得你说过你有一个弟弟。

B: 是的,他现在上大学。

A: 他想做什么工作,你知道吗?

B: 他是学法律的,他希望以后能当一名律师。

二、生词

- | | | | |
|-------|-------|---------|-----------|
| 1. 理想 | (形、名) | lǐxiǎng | 理想,理想的である |
| 2. 职业 | (名) | zhíyè | 職業 |

3. 大学	(名)	dàxué	大学
4. 高中	(名)	gāozhōng	高等学校
5. 当	(动)	dāng	從事する, 担う
6. 作家	(名)	zuòjiā	作家
7. 上(学)	(动)	shàng(xué)	入学する, 学校に入る
8. 以后	(名)	yǐhòu	…以後
9. 记者	(名)	jìzhě	記者
10. 倒	(副)	dào	かえって
11. 合适	(形)	héshì	適当である, 似合う
12. 从来	(副)	cónglái	これまで
13. 发现	(动)	fāxiàn	発見する
14. 只是	(副)	zhǐshì	ただ…だけだ
15. 年轻	(形)	niánqīng	年が若い
16. 公司	(名)	gōngsī	会社
17. 经理	(名)	jīnglǐ	管理職
18. 医生	(名)	yīshēng	医者
19. 记得	(动)	jìde	覚えている
20. 法律	(名)	fǎlǜ	法律
21. 希望	(动、名)	xīwàng	希望する
22. 名	(量)	míng	量詞: 人(数)に用いる
23. 律师	(名)	lǚshī	弁護士

三、注 释

1. 你快大学毕业了吧

“快(要)……了”表示即将发生某种情况, 还可以说成“要……了”、“就要……了”。“快(要)……了”前不能有时间状语修饰, “要……了”、“就要……了”前可以有时间状语修饰。

「快(要)…了」はまもなくある状況が発生することを表す。「要…了」、「就要…了」を使うこともある。ただし、「快(要)…了」の前には時を表す連用修飾語を加えることができず、「就要…了」の前には加えることができる。

(1) 快下雨了, 带上伞吧。

快要下雨了,带上伞吧。

要下雨了,带上伞吧。

(2)看样子,马上就要下雨了。

(3)再过五分钟电影就要开演了。

2. 现在倒不知道了

“倒”表示转折,要求有一定的语言环境。“倒”在动词或形容词前,不能在主语前。

「倒」は転換を表し、一定の言語環境が要求される。「倒」は動詞または形容詞の前に置き、主語の前に置くことはできない。

(1)汉字有点儿难,汉语发音倒不太难。

(2)刚才很饿,现在倒不想吃东西了。

3. 现在倒不知道了

“了”在句尾表示情况发生了变化。各种谓语句都可以用“了”表示这种变化。

「了」は文末に置かれて、情況に変化が生じたことを表す。「了」はさまざまな述語文に用いられ、このような変化を表すことができる。

(1)前几天他感冒了,现在好了。

(2)昨天真热,今天凉快了。

(3)我不头疼了。

4. 他希望以后能当一名律师

能愿动词“能”在这里表示客观条件容许。

ここでの能願動詞「能」はある客観的状況から許されることを示す。

(1)这个屋子能住三个人。

(2)现在出发还来得及,能赶上火车。

“能”还可以表示情理上许可,准许。

「能」はまた情理から許されることを示す。

(1)他肚子疼,不能再喝凉茶了。

(2)请问,能在这儿吸烟吗?

“能”还可以表示主观上具有某种能力。

「能」はまた主体にある能力を持つことを表す。

(1)他一顿饭能吃30个饺子。

(2)他能用两只手写字。

四、练习

1. 用指定词语完成问句：

(1)A: _____? (什么)

B:我最理想的工作是当老师。

A: _____? (什么)

B:我喜欢学汉语。

(2)A: _____? (什么)

B:我最喜欢医生这个职业。

(3)A: _____? (什么)

B:我的朋友是北京饭店的经理。

(4)A: _____? (什么)

B:他希望大学毕业以后能当一名记者。

(5)A: _____? (多长)

B:我每天学六个小时的汉语。 _____? (呢)

A:我也学习六个小时。

(6)A:你大学毕业了吗?

B:快了。 _____? (呢)

A:我刚一年级。

(7)A: _____? (呢)

B:小王去食堂了。

(8)A: _____? (呢)

B:对不起,你的笔在我这儿。

2. 回答问题：

(1)你大学毕业了吗? 在大学你学什么?

(2)你现在做什么工作?

(3)你最理想的职业是什么?

(4)你家里的人都做什么工作?

(5)你认为经理这个工作怎么样? 为什么?

(6)你们国家的人最羡慕什么工作?

3. 模仿例句改写句子:

例:一个月以后,他就二十了。

——>他快二十了。

(1)飞机一会儿就起飞了。

(2)下星期我朋友来北京。

(3)快走吧,一会儿食堂没饭了。

(4)医生说他的病过几天就会好。

例:木村天天八点以前到教室。

——>木村从来不迟到。

(1)我以前不喜欢这个职业,现在也不喜欢。

(2)他每天都不锻炼,所以身体不太好。

(3)他从小时候到现在都不喜欢吃肉。

(4)从上高中到现在他没看过一次电视,因为太忙了。

例:他汉语刚学了一年多,可是说得挺流利。

——>他汉语刚学了一年多,说得倒挺流利。

(1)老王前几年身体不太好,可是这几年好多了。

(2)这件衣服太贵了,不过挺漂亮。

(3)他年龄不大,可是看的书不少。

4. 用指定的词完成句子:

(1)_____,我还没见过他。(以后)

(2)_____,格林开始学汉语。(以后)

(3)这件衣服不大也不小,_____。(合适)

(4)她刚二十岁,_____。(年轻)

(5)我知道这本书的名字,_____。(只是)

(6)医生这个职业不错,_____。(只是)

5. 选词填空:

快……了 理想 倒 记得 以后 羡慕 从来 只是 当 希望

(1)_____你_____不吃辣的,还_____不吸烟,不喝酒。

(2)大学毕业以后,他_____做_____的工作。

- (3)他吃的不多,_____很有力气。
- (4)去年我见到他的时候,他在美国,_____去法国了。
- (5)很多人_____他的职业。
- (6)他很想_____一个大公司的经理。
- (7)去那个地方旅游不错,_____远了点儿。
- (8)别出去了,_____下雨_____。

6. 根据指定内容选择下列词语对话:

什么 羡慕 理想 当 喜欢 职业 希望 医生 律师 记者

- (1)说一说医生这个工作。
- (2)你希望自己能做什么工作?
- (3)在作家、记者、教师、医生、经理、律师这些职业中,你认为哪种职业你比较适合? 说说原因。
- (4)什么职业你最不喜欢?

7. 谈谈你知道的各种工作。

第二课 我工作很忙

一、课文

A: 你们每天工作几小时?

B: 每天工作八小时。

A: 中国是八小时工作制吧?

C: 是的。每周工作五天, 礼拜六、礼拜天休息。

A: 老师也是每天工作八小时吗?

B: 是的。不过, 大学老师上完课可以在家备课。

A: 医生呢?

C: 医生也是每天工作八小时。

A: 你在哪儿工作?

C: 我在公司工作, 当经理。

A: 工作忙吗?

C: 工作很忙, 我的公司在郊区, 上下班要花很多时间。

A: 坐公共汽车上班吗?

C: 我们公司有班车, 我从家里出来, 要先坐几站电车。

A: 有假期吗?

C: 有, 春节放假时间最长, 这是中国最重要的传统节日。

A: 学校呢?

B: 学校有暑假和寒假。

A: 暑假放多长时间?

B: 从七月中旬到八月底, 放一个半月。

A: 寒假呢?

B: 有一个月,跟春节在一起。

A: 有这么长的假期,你不羡慕吗?

C: 是啊,我就很羡慕我爱人,她是老师。

B: 老师的假期是多一点儿,不过,老师在假期里还要备课。

二、生 词

1. 谈	(动)	tán	話す
2. 工作制	(名)	gōngzuòzhì	労働制度
3. 周	(名)	zhōu	週
4. 礼拜六	(名)	lǐbàiliù	土曜日
5. 礼拜天	(名)	lǐbàitiān	日曜日
6. 不过	(连)	búguò	しかし,ただ
7. 备课		bèi kè	授業・講義の準備をする
8. 郊区	(名)	jiāoqū	郊外
9. 上班		shàng bān	出勤(する)
10. 下班		xià bān	退勤(する)
11. 花	(动)	huā	費やす,使う
12. 先	(副)	xiān	先に,まず
13. 班车	(名)	bānchē	会社のバス
14. 假期	(名)	jiàqī	休暇の期間
15. 放假		fàng jià	休みになる
16. 重要	(形)	zhòngyào	重要(である)
17. 传统	(名)	chuántǒng	伝統
18. 节日	(名)	jiérì	祝祭日,記念日
19. 暑假	(名)	shǔjià	夏休み
20. 寒假	(名)	hánjià	冬休み
21. 旬	(名)	xún	旬
22. 底	(名)	dǐ	末,終わり
23. 羡慕	(动)	xiànmù	うらやましく思う

专 名

春节

Chūn Jié

旧暦の正月

三、注 释

1. 每天工作几小时

“几小时”表示“工作”持续的时间,是时量补语。

「几小时」は「工作」のつづいた時間を表し、時間補語である。

(1)晚会进行了三个小时。

(2)他在北京住了三年。

(3)屋子里的灯亮了很长时间。

如果有宾语,要注意宾语的位置:

目的語がある場合、その目的語の位置に注意しよう。

a. 宾语在重复的谓语动词之间。

目的語は繰り返された述語動詞の間に置く。

(1)我坐车坐了两个小时。

(2)我找本子找了十分钟。

(3)他学汉语学了一年。

b. 不重复动词,宾语是一般名词,宾语在时量补语后(时量补语和宾语之间可以有“的”)。

もし動詞を繰り返さなければ、目的語は時間補語の後に置く。この場合の目的語はふつう名詞である。(時間補語と目的語の間に“的”を入れることができる。)

(1)我坐了两个小时(的)车。

(2)我找了十分钟(的)本子。

c. 宾语是称呼或人称代词,宾语在时量补语前。

目的語が呼び名或いは人称代名詞の場合、時間補語の前に置く。

(1)小王等了 you 一个小时,你去哪儿了?

(2)你认识王老师几年了?

d. 宾语是称呼,补语是“一会儿”、“半天”等不定时量词,宾语可以在补语前,也可以在补语后。

目的語が呼び名で、補語が「一会儿」、「半天」などの不定の時間を表す量詞である場合、目的語は補語の前に置いても後に置いてもどちらでもよい。

- (1) { 你等王林一会儿吧。
你等一会儿王林吧。
- (2) { 我找了王老师半天,也没找到。
我找了半天王老师,也没找到。

时量补语还可以表示动作从开始或完成到说话的时候(或提到的某一时刻)已经有多长时间了。如果有宾语,宾语一般在动词后、补语前。

時間補語はまた動作が開始或いは完成から話している時まで(或いは話しが及ぶ時点まで)すでにどれぐらいの時間がたったかを表すことができる。もし目的語があれば、それを動詞の後、補語の前に置く。

- (1)他大学毕业一年了。
- (2)我来北京一个星期了。

2. 上完课可以在家备课

“完”是动词“上”的结果补语。结果补语可以是动词或形容词,说明动作的结果。如果有宾语,语序是:“动词+结果补语+宾语”。

「完」は動詞「上」の結果補語である。動詞或いは形容詞は結果補語になれる。結果補語は動作の結果を表す。目的語がある場合「動詞+結果補語+目的語」の語順である。

- (1)桌子擦干净了,吃饭吧。
- (2)他穿好鞋了。

3. 暑假放多长时间

“多”可以表示疑问,用来询问程度、数量。“多+形”,形容词常常是单音节的,“多”前常用“有”。

「多」は疑問を表し、程度・数量を尋ねる場合に用いる。「多+形容詞」の場合、形容詞は単音節の形容詞が多い。「多」の前にはよく「有」が用いられる。

- (1)今年你多大了?
- (2)那棵树有多高?
- (3)从这儿到你们公司有多远?